

Hirdetmény.

Miután a' lázadás Magyarországbán és Erdélyben már tökéletesen le van győzve, a román nemzet védserege, melyet az, a törvényes kormány védelmére olly nagy készséggel kiállított, már szükségtelemmé vált.

A föld népe ezentul házatája és gazdasága körül eléggé léend el foglalva, hogy a háboru csapásait jóvá tehesse, és a szükség elől magát meg óvhassa.

Ezennel tehát eloszlatom a védsereget egész kiterjedésében, köszönetet és elösmérést fejezvé ki a legfelsőbb szolgálat nevében ezen védsereg vezéreinek, úgy minden egyeseknek is, mind azért, mit jól teljesítettek.

Azon érdemeikről mellyeket kiki szerzett magának, meggyőződést fogok venni, és az illetőket ő felsége legmagassabb kegyelmébe ajánlani.

Folyó évi Augustus 11-kéről még Beszterczén a fegyverek kiadása iránt nyilvánított hirdetményem e szerint általánosan alkalmaztatván, minden fegyver átvétele felől nyugtatvány fog adatni, a vásárolt fegyverek pedig a tulajdonosok neveivel együtt külön lajstrom alá fognak vétetni, hogy a sajtásági jog ezen fegyverekre biztosítva legyen.

Azon fellyül mindenkinek, ki e védsereg mellett volt, kötelességébe kell tennem, hogy övéihez haza térvén, minden igyekezetét arra fordítsa, miszerént a többi nemzetiségekkel egyetértés visszaszerzessék, és a békeség, melyre e hazának olly annyira szüksége legyen, mindenütt helyreálltassék.

Senki a multért bosszút ne áljon, annál kevésbbé pedig mérszeljen lopni és ragadozni jogszerzés ürügye alatt, mi fájdalom elégszer történt. Az igazság minden külömbség nélkül ki fog szolgáltatni minnyájoknak, kik azt a maga törvényes helyén keresendik.

Már az országba beléptemmel kéntelen valék f. é. Augustus 15-káról hasonló rendtelenségek ellen nyilatkozni, és még most is érkeznek alapos panaszok ez iránt hozzám nagy számmal, miből az erkölcsi érzetek tökéletes elferdültsége és anarchiára való törekvés tűnik ki, ez pedig az emberi társaságra nézt nagyon szomorú következményü lenne.

Minden becsületesen gondolkodó románnak szivén kell hogy fekdjék, mint szintén nekem is, hogy egyesek vétke magának a nemzetnek a közvélemény előtt ne ártson, mi most épen azzal is szükségesebb, mivel az időpont itt van, melly az egész közbirodalomban az egyenjoguságot valóságá tegye, mire e honban is a kellő intézmények rövid időn életbe fognak lépni.

Kéntelenitve érzem magamat azért az említett nyilatkozatomra újból hivatkozni, és minden embert meginteni, mert egész komolysággal szoktam ott eljárni, hol szépszerént czélt nem érek.

Nagy-Szeben September 2-kán 1849.

Erdély Nagy Fejedelemségének cs. kir. polgári és katonai kormányzója
Báró Wohlgemuth Lajos.

Kundmachung.

Nachdem die Revolution in Ungarn und Siebenbürgen gänzlich bezwungen worden ist, wird der von der romanischen Nation so bereitwillig zum Schutze der rechtmäßigen Regierung gestellte Landsturm weiter nicht mehr nöthig. — Die Leute haben nunmehr bei ihren Häusern und auf ihren Wirthschaften vollauf zu thun, um die Gräuel des Krieges wieder gut zu machen, sich vor Mangel zu schützen.

Ich löse sonach den Landsturm in seiner gänzlichen Ausdehnung auf, indem ich im Namen des a. h. Dienstes sowohl den Führern dieses Landsturmes, als jedem Einzelnen für Jegliches, was sie Gutes vollbracht haben, hiermit Dank und Anerkennung ausdrücke.

Von den Verdiensten, welche sich Jeder erworben, werde ich mir die Ueberzeugung verschaffen, und die Betreffenden der a. h. Gnade Sr. Majestät des Kaisers anempfehlen.

Indem auf diese Art die von mir bereits in Bistritz unterm 11. August l. J. hinausgegebene Kundmachung, betreffend die Ablieferung der Waffen, die allgemeinste Anwendung findet, wird der Empfang aller Waffen quittirt, und die Uebergabe der als gekauft angegebenen auch mit dem Namen der Eigenthümer in ein besonderes Verzeichniß eingetragen werden, damit das Eigenthumsrecht auf diese Waffen gesichert bleibe.

Jedem, der bei dem Landsturme theilhaftig war, muß ich aber nebenbei noch zur Pflicht machen, bei der Rückkehr in seine Gemeinde mit allen Kräften dahin zu wirken, damit Eintracht mit den übrigen Nationalitäten hergestellt werde, und überall der Friede im Lande wieder einrete, den daselbe so dringend bedarf.

Niemand soll Rache wegen der Vergangenheit üben, geschweige aber gar unter dem Vorwande, sein Recht zu suchen, nur stehlen und rauben, wie dieses leider oft genug schon geschah. Das Recht wird ohne Unterschied Jedem zu Theil werden, der es bei der gesetzlichen Behörde in Anspruch nehmen wird.

Obgleich ich schon beim Eintritt in das Land mit der Kundmachung vom 13 August l. J. ähnliche Unfüge rügen mußte, so laufen doch noch immer gegründete Klagen ein, welche auf eine völlige Entartung der sitlichen Gefühle und auf einen Hang zur Anarchie schließen lassen, der für die gesellschaftliche Ordnung die bedenklichsten Folgen haben könnte.

Jedem edel denkenden Romanen muß, so wie mir, daran gelegen sein, daß nicht durch die Schuld Einzelner die Nation in der öffentlichen Achtung sinke, welche in diesem Zeitpunkt doppelt nöthig ist, wo in unserer Gesamtmonarchie die Gleichberechtigung zur allgemeinen Wahrheit werden soll, und in kurzen die hierzu nöthwendigen Institutionen auch hier im Lande ins Leben treten werden.

Ich sehe mich daher aufgefordert, auf die vorhin erwähnte Kundmachung wiederholt hinzuweisen, und eigends zu warnen, indem ich vollen Ernst zu gebrauchen gewohnt bin, wenn es nicht im Guten geht.

Hermannstadt, am 2. September 1849.

Der k. k. Civil- und Militärgouverneur im Großfürstenthum Siebenbürgen, Feldmarschal-Lieutenant
Ludwig Freiherr v. Wohlgemuth.

Inscientiare.

Dupace sau invinsu cu totulu revolutiunea in Ungaria si in Transylvania; inceata lipsa radicarei poporului, (Landsturmului) la care Natiunea romana asia de gata au fostu, spre apararea Stapanirei cei legiuite. Poporulu are acum destul de a face pre la Casele si Economia sa, pentru ca se reparedia éra, ce au cutropitu furia bataliei, si se se ingrigéasca de cele de lipse.

Eu dissolvu asia dara sculara poporului in intrega intinderea sa, aratandu totudeodata prein aceasta, in numele servitiului celui mai inaltu multiamita si recunoscientia atitu povatiuitorilor scularéi — poporului — acestuia catu si unui fie caruia, pentru totu ce au savirsitu bine.

Despre meritele, care si leau agonisitu fiestecare, imu voi procura dovezi, si pre cei vrednici i-voi recomanda gratiei Majestatei Sale Imperatului.

Asia dara, de orece inscientiarea mea in privintia desarmareii inca din 11 august a. c. in Bistritia esita are a fi pusa in lucrare in intialesulu celu mai de obste: primirea tuturor armelor seva quieta, tradarea armelor ce se vor arata ca suntu cumparate, dein preuna cu numele proprietariului, se va infera intru ouu Catalogu deschilinitu, pentru ca se se asigureze dreptulu de proprietate inprivintia armelor acestora.

Pre lenga acea trebuie se indatorezu pre totu insulu, care au luatu parte la sculara poporului, ca intorcandusa indereptu in loculu nascerei sale, dein tote puterile se se straduesca, ca se se restatorniceasca unirea cu celelalte natiuni, si se se reintorca pacéa in Tiara, de care asia tare are lipsa.

Nime se nu iaie isbanda pentru cele trecute, cu atita mai putin se fure, si se predeze sub pretextu de asi cauta dreptulu, precum durere! aceasta destuleori sau intimplatu.

Dreptu se va face, fore deschilinitu fiecarui, care si'l va cauta la Jurisdictiona Competente. Macarca, numai decatu, cu intrarea mea in Tiara, prein vestirea mea dein 13 augustu a. c. amu fostu silitu a dojeni in privintia unoru asemene injurii, totusi inca totu vinu pári fundate, care dau privilegiu de supuneri despre o deplina stricare a sentimentelor morale, si o atarnare la anarchie care in privintia rendului socialu, potu ave urmerile celea mai periculoase

Totu Romanul bine simtietoriu dein preune cu mine trebuie se fie tare ingrigitu despre acea, ca dein netrevnicia unor singulari se nu scapete natiunea intreaga in opiniunea publica, care indoitu é delipse in tempul de facie cand equalitatea (dreptul asemenea) are a se preface in adeveru in monarchia noastra intreaga, si in scurt au a se aduce in viatie si aici in Tierra, toate institutiunele spre aceasta de lipsa?

Me vedui asia dare provocatu a postori celea in citata vestire dise, si deschilinitu a dojeni, obisnuitu fiindu a intrebuintia asprime, unde cu buna nu merge.

Sibinu in 2 Septemvrie c. n. 1849.

BARONUL LUDOVICU WOHLGEMUTH m. p.
C. R. Feldmarsal-locotenent, si in marele Principatu al Transylvanii Gubernator Civil, si Militariu.